|  |
| --- |
| **Translations and interpreting Rèsumè** |

|  |
| --- |
| **Personal data** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Name** |  | **Sabrina Celeghin** |
| **Nation**  |   | **Italy/ lived for a long period in New Jersey (USA)** |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **E-mail** |  | **tabata65@hotmail.com** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |   |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date of birth**  |  |  **22.05.1965** |

|  |  |
| --- | --- |
| **translating experience** |  |
|  |  |  |
| ***Company*** |  | **Controcampo** |
| ***Company’s field of interest*** |  | *Editing and post production company / Video production* |
| ***Worked as*** |  | ***Interpreter* ( EN>IT and viceversa)** |
|  |  | *Interpreter* (whispering) *on the set of the soap opera “The Bold and the Beautiful” during shootings in Venice.* |
|  |   |  |
|  |  |  |
| ***Worked as*** |  | ***Translator (EN> IT and* viceversa)** |
|   |  | *I translated many texts relating to video productions of documentaries, commercials, promotional videos.* **Documentaries and videos**- “The St.Mark’s mosaics in Venice”  - “Lapland: paths of the wind” Issued on behalf of RAI, Italian National Broadcast - “Water to your knees”  Documentary about floodings in Venice - “The children of Ulan Bator”  Awarded at the Kinder.Kom Merano TV Festival. Awarded at the International Film Festival “Taglia Corto” for Human Rights in Florence.  - “Sky house” for Dainese Bikers technical equipment. - “Remodelling Ferretto Square”  - “Famous restaurants in Venice”  - “The return of the Fenice Theatre in Venice**Promotional videos and product videos** - “Colgate-Palmolive + PAM group: Efficient Product Introduction” - “Aprilia Ditech” - “Mapewood System” - “Mapei FRP System” - “Aprilia-Moto Guzzi- Laverda” - “Diadora: Presentation of the new sport-suits in New York” - “Istituzionale Mapei” - “Diadora: Hidden Power” |
|  |  |  |
|  |   |  |
|  ***Company*** |  | **Achab** |
| ***Company’s field of interest*** |  | *Advertising and productions in the environmental field* |
| ***Worked as*** |  | ***Translator (EN>IT) and customare care.*** |
|   |  |  Booklet: “In the green heart of Umbria” ( booklet per cicloturisti stranieri). Leaflet: “The Riviera del Brenta and its villas”. Leaflet: Variuos on the subject of environment and reciclying collection. |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  ***Company*** |  | ***Private clients*** |
|  ***Field of ineterest*** |  | *Miscellaneous of translation services* |
| ***Worked as***  |  | ***Translator*** |
|  |  | *- Translation of the book “Asthma and Diabetis”* *- Scottish Episcopal Church (Edinburgh- Scotland): Translation of a leaflet about St. Paul Church in Edinburgh* *- Translation of the Testament and Last Will of Elvis Presley*  *Translation of some articles of the « Australian Dentist Journal ».**Articles about the Biennale in Venice.**Translation of the « book » and web site of the AC/DC Italian Official cover band.**Translation of the RCA Orientation Manual (for EPA, Environmental Protection Agency –**USA)**Translations of many interviews to managers in the occasion of the 50th anniversary of* *Yamaha.* *Translation o fan interview to Valentino Rossi on behalf ofi Dainese Motor Racing clothes.**Translation (IT>EN) of the web site for Visentin Luxury Bathroom.**Translation of RAAM (Race Across America)- Rules for participants.**Various translations for Cercol (company producing insulating materials)**Transcription and translation o fan interview to famous Venetian singer/song writer Pino* *Donaggio on behalf of journalist Carl Daft.*  |